

O. I. D. H. C.  
FILE NO. 03.169  
DATE 01/12/30

Headquarters Crime Branch **STATION.**

DAILY REPORT OF DEFULTERS to 8 a.m. December 19 30.

No.	Bank	Nature of Report	By Whom Reported	Punishment Awarded
27	U.B.C.	Making a false report at Central Police Station in connection with alleged abduction by the Chinese Authorities which eventually turned into a love affair.	S.I. Hunter Charge dismissed After an investigation it was found that the allegation was false. The Plaintiff is the Central Police Station to file a suit against the defendant.	but Ret. Central Police Station to file a suit against the defendant.

To  
Divisional Officer  
i/c " " Division

*J. Hunter*  
Inspector-in-Charge.

Memorandum.POLICE FORCE,  
MUNICIPAL COUNCIL.Shanghai. 3. 12. 1930.  
TO C. D. C. Hunter.

Please thank the  
C. D. C. as a defaulter,  
(making a false report.)  
& send out ~~short~~  
forward.



H. W. Crime Branch Section.

Received December 2nd 1950

**Subject (in full).**

Re attached

Mode 3

and

Forwarded by.

C. D. L. Hunter

संग्रह

With reference to attached. In 1929 C.P.C. 17 Eien Tsien Woo (尹錦華) introduced female Wo Tsan Ying (馬彩英) as agent to the Head-quarters Staff. She was duly engaged and her husband Wu Yong Liang (not proper husband and wife, different names) became jealous of C.P.C. 17 Eien Tsien Woo sweetheartsing with his supposed wife, which is probably true. Wo Tsan Ying, during her period of employment with the Head-quarters Staff in 1929 became pregnant and had to leave the Police service.

I understand that at 2 p.m. on 1-12-30 the lady in question  
Ho Tsan Ling reported at Lourza station that she was afraid of  
her husband Yu Wong Liang (許鴻慶); and was seeking the pro-  
tection of the Door of Hope. She was accordingly detained for  
the night being sent to the Door of Hope, and appeared before  
the Shanghai Special District Court on the 2-12-30 when she  
was handed over to her sister Lieu Ko Sz (劉哥姐) and a  
summons issued for the appearance of her husband. She alleges  
that her husband is an armed robber and has already been con-  
victed by the Chinese Authorities for robbery committed at  
Wong Doe (黃波) C.C.L.

In view of the statements and reports attached, I recommend that C.I.C. 17 Lion Tsoo may be either reverted to uniform or dismissed as he is not suitable for the Crime Branch if mixed up in this sort of affair.

1. ~~Address of Heater~~ 2.  
2. Mrs. Jean gingrich 3.

I am a girl

yours obediently,

*Stein*  
C.D.I.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

H.-U. Police Branch Station,

Date December 2, 1930.

Subject (in full) Alleged attempt to abduct S.B.C. 17 Bien, Tsoh Woo by 5 Chinese soldiers.

Made by S.B. Ovsiannikoff Forwarded by S.M.I. Hunter

Sir,

At 8 p.m. on December 1, 1930, S.B.C. 17 Bien, Esq. was kidnapped at his quarters, Crime Branch, brought to the Central Station, a Chinese s. Lieutenant quartermaster of 1st Brigade, stationed at Haichow named Fong Tung Yuen (方敦源), Chinese officer attached to the same brigade named Lee S Yuen (李世元), Chinese soldier named Van Fun Sung (范得勝), a Chinese male named Hsu Wong Liang (徐萬良) and a female Lieu Mo Sz (劉默齋), and reported that the said male persons attempted to take him by force to Lunghwa Military Headquarters. In view of the fact that the said detective is attached to Headquarters Crime Branch the case was referred to this office. From inquiries made it appears that at about 8.00 p.m. while S.B.C. 17 was walking along Kiangsu Road near Nanking Road, he was approached by his relative, a female named Lieu Mo Sz, who asked him to go to her house at Ming Tseng Lee alloying, off Szechuan Road. He went to this house as requested and stayed there for sometime. While he was in the house a Chinese named Hsu Yen, Liang, brother-in-law of the female Lieu Mo Sz and formerly residing in her house, entered together with 2 Chinese officers and a soldier. Hsu Wong Liang, whose wife named Ho Tsoh Ying (胡翠英) formerly attached to Headquarters Staff, has disappeared about 2 days ago and he suspected that his wife's sister Lieu Mo Sz and S.B.C. 17 were responsible for her escape and that they knew her whereabouts. On seeing the S.B.C. in the house, he asked him regarding whereabouts of his wife and threatened to take him to Military Headquarters if he refuses to say, although they all denied it when questioned by detectives attached to this office. S.B.C. 17 to stop all

*husband* *Cap*  
*Sh. 11*  
*P.*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Station, \_\_\_\_\_

Date 19

Subject (in full)

Made by \_\_\_\_\_

Forwarded by \_\_\_\_\_

these arguments, then told all these persons to go to the Central Station, where he made the report as above stated.

D.S. Ovsiannikoff after hearing all evidence, visited Det. Supt. Gilbert and asked instructions in this case.

Det. Supt. Gilbert ordered to take statements from all persons involved in the affair and after the statements were taken and further inquiries made it appeared that there was no evidence at all to support the report made by C.D.C. 17. The officers and soldier when questioned stated that they went into the house of Lieu Mo Sz only because they were invited to go there by Hsu Yung Liang who resided in the house as the latter is friend of Fong Tong Yuen, Quarter-master of 1st Brigade. After further questioning of all persons D.S. Ovsianikoff informed Det. Supt. Gilbert by the telephone that there was no any material evidence to support the charge of the alleged abduction and Det. Supt. Gilbert ordered to release these men.

The attached are statements made by Chinese officers and C.D.C. 17 and male and female Chinese.

I am, Sir.

Yours obediently

V. Ovsianikoff

D.S.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of C.D.C. 17 Bien Tsan Woo.

native of \_\_\_\_\_ taken by me Himself

at Hsia C.B. on the 1-12-30 and interpreted by Tau Vi Gi

At about 2 p.m. on 1-12-30 when I was dismissed by D.S. Ovsian-nikoff at the corner of Kiangse and Nanking Roads corner, I met my relative Lieu Mo Sz, who asked me to go to her house. I told her I was on duty, but saying these, we already arrived at the house. Soon afterwards Hsu Vong Liang accompanied by three Chinese military officers came and forced us to the house. One of the officers asked my name and address. I told him and he wrote them down on a visiting card. He further asked me where Hsu Vong Liang's wife had absconded to. I told them I did not know, but all of them pushed me and asked me to follow them to the Lunghwa Military Headquarters. When we walked passing Central Police Station, I was going to call Policeman, when they said they would follow me to the Police Station on their own accord.

(sgd) Bien Tsan Woo, C.D.C. 17

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Lien Ma Sz (Mew), age 28  
native of Shantung taken by me C.P.C. 162 & C.P.C. 13  
at S.P. C.P. on the 1-12-30 and interpreted by Tschaung Lung Tsui

I am residing at an upstairs room of a Breakfast Shop, in  
Wing Tsong Lee alloyway off Nanking Rd. At about 8 p.m. on  
1-12-30 I met a Chinese detective Lien Tsoen Ho at the entrance  
of Wing Tsong Lee and as we are acquainted with each other, I  
asked him to come to my home. He refused because he was very  
busy at that time, but as he was talking to me, my brother-in-law  
Shu Heng Liang, accompanied by three Chinese officers, proceeded  
to us and forced us to enter my home. Then one of the officers  
asked the name and address of Lien Tsoen Ho and the latter told  
him all about it. The officer again said, "Shu Heng Liang's  
wife had disappeared, do you know where she is? you must accompany  
us to the Headquarters at Sungtun. Lien Tsoen Ho refused to go  
with them, but the three officers compelled him to leave my  
home. I went away with them and as we were passing the Central  
Police Station, where Lien intended to call the Police, but  
the three officers willingly followed him to the Station.  
I also went after them.

(S. S.)

Lien Ma Sz

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Hsu Yung Liang (徐永良), age 42  
native of Anhwei taken by me C.D.S. 31  
at H.Q. C.B. on the 1-12-30 and interpreted by Tsu Vi Gi

§ 8; 3

My wife Mo Tsan Ying had been a female agent attached to Headquarters Staff from June to November 1929. After her resignation she had been living at her sister's house in Ming Tsong Lee alleyway, off Kiangse Road. I had attempted for several times to bring my wife back to my home in Kompo, but her sister always refused to let her go.

At about 12 noon 1-12-30 I went to Room No. 202 Central Hotel to visit my friend named Fong Tong Yuen. At about 3.30 p.m. I went with him to my sister-in-law's home on Kiangse Rd. A bodyguard accompanied him. On Foochow Road we met Fong Tong Yuen's fellow officer named Lee S Yuen, who was invited to go with us. When we entered the house and proceeded to the upstairs room, a detective named Bien was already there. I introduced him to my friends. Unexpectedly Mr. Bien asked us the purpose of our coming there. I told him that I thought there would be no objection in coming to my relative's house. Mr. Bien then asked us to go with him to Police Station.

My wife Mo Tsan Ying had been evading me for three days.

(sgd) Hsu Yung Liang.

*There is a  
and return  
and return  
that*

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Fong Tong Yuen (方廷原), age 23

native of Anhwei taken by me C.D.C. 85

at H.C. C.B. on the 1-12-30 and interpreted by Tsu Vi Si

I am a Quartermaster attached to 1st Brigade, Haichow. I accompanied my Brigade General Fong Zung San to Shanghai on 26-11-30. I am living in Room No. 23 Dah Yang Hotel, Boundary Road, whilst Brigade General Fong living in Room No. 202 Central Hotel, Hupeh Road. At about 3 p.m. 1-12-30 I was in Room No. 23 Central Hotel, where my friend named Hsu Voong Liang offered to lead me to have a sight-seeing. On Woochow Road we met Lee S Yuen, an officer of the 1st Brigade. Mr. Hsu then asked us to go with him to the house where he was living. When we entered the house/off Kiangse Road we saw a male and a female there. The male Chinese asked me my name, and I told him. On being asked, he told me that his name is Bien Tsen Woo, a Settlement detective. He asked us why we came to the house and wanted us to leave our names in the Police Station. We refused to do so, but he said he would call Policeman if we did not. So we followed him to the Police Station.

(sgd) Fong Tong Yuen

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Lee S. Chen (李成九), age 24  
native of Shanghai taken by me S.P.C. 13 Team, Wuxing Ling  
at Wuxing Ling on the 1-10-30 and interpreted by Wu S. Lin

I am an officer attached to the 13th Team, Municipal Police. I was on duty, Shanghai, on 00-10-30 and assigned at Room No. 28, Pai-Huang Street, Shanghai, China. At about 7 p.m. on 1-10-30 yesterday from Wuxing Ling, I saw and then followed and I loitered on the street and met one country friend Liu Lianggong, who invited me to his home. Where I saw Wu Liang Ling taking one S.P.C. 17 officer Wu Lin, if he had found the whereabouts of Shui's wife. When I was followed up, my two friends came there. I answered that we came to search for Wu Lianggong. They continued to inquire that we three went to the Police station with him, we be accompanied us to the central station.

(L.S.C.) Lee S. Chen.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Van Tuh Sung (范徒生), age 33, native of Anhwai, taken by me C.I.D. 134 at Hsueh C.E.R. on the 1-12-30 and interpreted by Tsu Vi Gi.

I am a soldier attached to the 1st Brigade, Maichow. I came to Shanghai from Hangchow with my Quartermaster named Fong Tong Yuen (馮同元) and lived at Room No. 202 Central Hotel, Hupeh Road.

At about 3 p.m. on 1-12-30 a friend of Lieutenant Fong's came and asked him to go out with him to have a sight-seeing. He first led us to the house where he was living (the place unknown to me). When we entered the house, we met a man with whom Lieutenant Fong came to have a conversation, the subject of which I did not notice. The man, whose name I later learned was Bich, asked me to go together with them to police station. I do not know what is the trouble.

(sgd) Van Tuh Sung

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Hsu Mo Sz (許馬氏) alias Mo Tsoen Ying (莫教英),  
native of Shantung, taken by me Tsu Yi Ci,  
at H. S. C. B. on the 2-11-30 and interpreted by Tsu Yi Ci.

I am a native of Shantung, age 25. I was married to Hsu Wong Liang in May 1922 at Wong Doo, where we lived for about four years, and during which period my husband made his living by smuggling salt. In the autumn of 1927 my husband was put into jail on a charge of armed robbery committed by him at a cotton shop in Taung Ka Zah village, Wong Doo. As I had no means of living, I went to Shanghai and lived in my sister Liou Mo Sz's house in Ming Tsong Lee alleyway, off Hsiangfu Road. In July 1929 I was introduced by my brother-in-law Eien Tsen Woo (...., 17) to be a female agent attached with my husband's consent to the Headquarters Staff. In December I was dismissed by Mr. Aiers on account of my physical unfitness. Ever since I had been living at my sister's house, but my husband, who was then in Hangchow, never visited me nor sent me any living expenses. In June 1930 I went to Hangchow to find my husband and discovered that he was living with another woman. I argued with him but he assaulted me in every way. Finding that I could not get out a way with him I left him and went back to Shanghai. On November 24, 1930, my husband came to Shanghai from Hangchow and met me at my sister's house. He accused me that I ran away from him and wished to take me back to Hangchow. As he had forsaken me and lived with another woman, I went to apply myself at the "Door of Hope", Newchong Road, at about 12 m.n. on November 28, 1930. It was late then, and the door was closed, so I went temporarily to my cousin Vung Yoong Hwe's house at No. 107 Sing Kong Lee off Tatung Road. I made a second attempt at the "Door of Hope" at about

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of \_\_\_\_\_  
native of \_\_\_\_\_ taken by me \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ and interpreted by \_\_\_\_\_

4 a.m. next morning, but was refused. At 7 a.m. I attempted at "Chiu Tsi Wei", Honan Road Bridge, but was again refused. Later I proceeded to Shanghai Woman's Society at Small South Gate, Nan-tao, but they did not accept me. Seeing that I was not successful in my attempts, I went to Lou-ku Station hoping that they would introduce me to the "Door of Hope". When questioned as to my reason of applying myself to be admitted to the Society, I stated that I would rather pass my life in the Society than to be the wife of Hsu Yung Liang who is a bad character and had forsaken me.

(sgd) Hsu Me Sz